

BWV_140, *Wachet auf, ruft uns die Stimme*

Siebenundzwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit Twenty-seventh Sunday after The Holy Trinity
Brief: 1. Thessalonicher 5: 1-11 Evangelium: Matthäus 25: 1-13 Epistle: 1 Thessalonians 5: 1-11 Gospel: Matthew 25: 1-13

1. CHORAL

**Wachet auf, ruft uns die Stimme
der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
wach auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heißt diese Stunde;
sie rufen uns mit hellem Munde;
wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohl auf, der Bräutigam kömmt;
steht auf, die Lampen nehmt!
Alleluja!**

**Macht euch bereit
zu der Hochzeit,**

ihr müsset ihm entgegen gehn!

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 1

2. RECITATIVO

Er kommt, er kommt, Matthäus 25: 6
der Bräutigam kommt!

Ihr Töchter Zions, kommt heraus, Hoheslied 3: 11

sein Ausgang eilet aus der Höhe Lukas 1: 78

in euer Mutter Haus. Hoheslied 3: 4; 8: 2

Der Bräutigam kommt, der einem Rehe
und jungen Hirsche gleich Hoheslied 2: 9, 17; 8: 14

auf denen Hügeln springt Hoheslied 2: 8

und euch das Mahl der Hochzeit bringt.

Wacht auf, ermuntert euch!

den Bräutigam zu empfangen!

Dort, sehet, kommt er hergegangen.

3. ARIA DUETTO

Sopran

Wenn kömmt du, mein Heil? Jesaja 62: 11

Ich warte mit brennendem Öle. Genesis 49: 18 Matthäus 25: 4

Baß

Ich komme, dein Teil,

ich komme.

Baß

Ich öffne den Saal

Sopran

Eröffne den Saal

Sopran, Baß

zum himmlischen Mahl.

Sopran

Komm, Jesu!

Baß

Ich komme;

komm, liebliche Seele!

1. CHORALE

**Wake up, calls us the voice
of the watchers very high upon the rampart,
wake up, you city Jerusalem!**

**Midnight names this hour;
they call us with [a] bright voice;**

where are you wise young [mortals]?

Cheer up, the [Spouse] comes;

stand up, those lamps take!

Alleluia!

Make yourselves prepared

toward the marriage,

you must [Jesus] to meet go!

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 1

2. RECITATIVE

[Jesus] comes, [Jesus] comes, Matthew 25: 6
the [Partner] comes!

You [mortals] of Zion, come out, Song of Solomon 3: 11

[Jesus's] departure hastens out of the Height Luke 1: 78

into your mother's house. Song of Solomon 3: 4; 8: 2

The [Partner] comes, who like a deer

and young graceful hart Song of Solomon 2: 9, 17; 8: 14

upon the hills leaps Song of Solomon 2: 8

and brings you the Pairing Meal.

Wake up, encourage you [all]!

the [Partner] to welcome!

There, see, comes [Jesus] here.

3. ARIA DUET

Sopran

When come You, my Salvation? Isaiah 62: 11

I await with ardent oil. Genesis 49: 18 Matthew 25: 4

Bass

I come, your Portion,

I come.

Bass

I open the Hall

Sopran

Open the Hall

Sopran, Bass

to the Heavenly Meal.

Sopran

Come, Jesu!

Bass

I come;

come, beloved soul!

4. CHORAL Schübler-Choral, BWV_645
**Zion hört die Wächter singen,
das Herz tut ihr vor Freude springen,
sie wachet und steht eilend auf.
Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig,
von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig,
ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
Nun komm, du werthe Kron,
HERR Jesu, Gottes Sohn!
Hosianna!
Wir folgen all
zum Freudensaal
und halten mit das Abendmahl.**
Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 3
5. RECITATIVO Stimme Christi
So geh herein zu mir,
du mir erwählte Braut!
Ich habe mich mit dir Hosea 2: 21-22
von Ewigkeit vertraut.
Dich will ich auf mein Herz, Hoheslied 8: 6
auf meinen Arm gleich wie ein Siegel setzen
und dein betrübtes Aug ergötzen.
Vergiß, o Seele, nun
die Angst, den Schmerz,
den du erdulden müssen;
auf meiner Linken sollst du ruhn, Hoheslied 2: 6
und meine Rechte soll dich küssen.
6. ARIA DUETTO
Sopran
Mein Freund ist mein, Hoheslied 2: 16; 6: 3
Baß
Und ICH BIN sein,
Sopran, Baß
die Liebe soll nichts scheiden.
Sopran
Ich will mit dir
Baß
Du sollst mit mir
Sopran, Baß
in Himmels Rosen weiden, Hoheslied 2: 16; 6: 3
da Freude die Fülle, da Wonne
wird sein. Psalm 16:11 Jesaja 35: 10
7. CHORAL
**Gloria sei dir gesungen
mit Menschen- und englischen Zungen,
mit Harfen und mit Zimbeln schon.
Von zwölf Perlen sind die Pforten, Offenbarung 21:21
an deiner Stadt sind wir Konsorten
der Engel hoch um deinen Thron.
Kein Aug hat je gespürt,
kein Ohr hat je gehört
solche Freude.
Des sind wir froh,
io, io!
ewig in dulci júbilo.**
Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 3

4. CHORALE Schübler Chorale Prelude, BWV_645
**Zion hears the watchers singing,
the heart does for [all] joy springing,
they watch and stand up hastening.
Their Friend comes from Heaven splendid,
in Grace strong, in Truth mighty,
their Light becomes bright, their Star dawns.
Now come, You precious Crown,
LORD Jesu, God's [Child]!
Hosanna!
We follow all
to the Joyful Hall
and share with [all] the Evening Meal.**
Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 2
5. RECITATIVE vox Christo
So go in here to Me,
you to Me chosen affianced!
I have Myself with you Hosea 2: 19-20
in eternity opened My Heart.
You I will set in My heart, Song of Solomon 8: 6
on My Arm equally as a seal
and your troubled eye delight.
Forget, O soul, now
the angst, the sorrow,
which you must endure;
upon My Left Hand shall you rest, Song of Solomon 2: 6
and My Right Hand shall you kiss.
6. ARIA DUET
Soprano
My Companion is mine, Song of Solomon 2: 16; 6: 3
Bass
And I AM yours,
Soprano, Bass
the Love shall nothing separate.
Soprano
I will with You
Bass
You shall with Me
Soprano, Bass
in Heaven's Roses feed, Song of Solomon 2: 16; 6: 3
there the fullness of Joy, there Delight
will be! Psalms 16: 11 Isaiah 35: 10
7. CHORALE
**Glory be to You sung
with mortals' and angels' tongues,
with harps and with cymbals indeed.
Of twelve pearls are the gates, Revelation 21: 21
in Your City are we consorts
of the angels high around Your throne.
No eye has ever seen,
no ear has ever heard
such Joy.
Of which we are glad,
ho, ho!
everlasting in dulci júbilo.**
Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 3